

Quyết định về sức khỏe, phúc lợi và tài chính của quý vị...

Ai sẽ là người quyết định khi quý vị không đủ khả năng?



Có một luật mới có thể giúp được quý vị.

Quý vị có bệnh tật, thương tật hay tàn tật nào làm quý vị có thể gặp khó khăn đưa ra quyết định hay không?

Quý vị có quan tâm đến, làm việc cùng hay biết ai thường gặp khó khăn khi đưa ra quyết định hay không?

Quý vị có muốn chuẩn bị trước phòng khi quý vị không đưa ra được quyết định về những vấn đề quan trọng cho bản thân mình trong tương lai hay không?

Có một luật mới có thể giúp được quý vị.

Đạo Luật Năng Lực Trí Óc 2005

Hàng ngày, chúng ta quyết định rất nhiều việc trong cuộc sống. Khả năng quyết định đó gọi là **năng lực trí óc**. Có những người có thể luôn luôn hoặc đôi khi gặp khó khăn khi đưa ra quyết định. Đó có thể là do họ:

- bị thiếu năng về học tập
- bị mất trí
- có vấn đề về sức khỏe tâm thần
- bị thương ở não hoặc bị đột quỵ

Và bất kỳ người nào trong chúng ta cũng có thể chuẩn bị trước để đề phòng trường hợp mình bị thiếu năng trí óc trong tương lai, do bị tai nạn chẳng hạn.

Đạo Luật Năng Lực Trí Óc sẽ ảnh hưởng đến những người ở trong các hoàn cảnh này tại England và Wales. Đạo Luật cũng sẽ ảnh hưởng đến gia đình và những người chăm sóc họ, các nhân viên chăm sóc xã hội và những người khác có thể có quan hệ với họ. Đạo Luật có thể quy định về tất cả các loại quyết định quan trọng khi một người có thể bị thiếu năng, về những vấn đề như tài chính, chăm sóc xã hội, điều trị y tế và các dàn xếp nghiên cứu, cũng như các quyết định hàng ngày.

Đạo Luật nói chung sẽ chỉ ảnh hưởng đến những người từ 16 tuổi trở lên.

Đạo Luật đang được thực hiện từ tháng 4 năm 2007. Vào tháng 4, quy định về Tổ Chức Ủng Hộ Năng Lực Trí Óc Độc Lập (Independent Mental Capacity Advocate hay IMCA) (chỉ tại England) và tội hình sự mới sẽ bắt đầu có hiệu lực. Vào tháng 10 các tổ chức IMCA tại Wales và tất cả các phần khác của Đạo Luật sẽ bắt đầu có hiệu lực.

Tờ thông tin này giải thích về những vấn đề nêu trên.

Đạo Luật có thể ảnh hưởng đến quý vị như thế nào

Nếu quý vị không thể đưa ra được một số quyết định, Đạo Luật giải thích:

- quý vị cần được hỗ trợ càng nhiều càng tốt để tự đưa ra quyết định
- cách thức cần **đánh giá năng lực** để xem quý vị có thể đưa ra được một quyết định cụ thể vào một thời điểm cụ thể hay không
- rằng kể cả khi quý vị không đủ khả năng đưa ra một quyết định rất phức tạp cho bản thân mình, điều đó cũng không có nghĩa là quý vị không thể quyết định được những vấn đề đơn giản hơn
- rằng kể cả khi người khác phải quyết định hộ quý vị, quý vị vẫn phải tham gia vào quá trình quyết định càng nhiều càng tốt
- rằng người nào quyết định hộ quý vị phải quyết định sao cho **có lợi nhất cho quý vị**
- rằng đã có một tổ chức bảo vệ mới, **Tổ Chức Ủng Hộ Năng Lực Trí Óc Độc Lập** (Independent Mental Capacity Advocate hay IMCA), để đại diện cho quý vị nếu quý vị không đủ khả năng

đưa ra một số quyết định quan trọng và không có người nào khác để tham khảo ý kiến.

Nếu quý vị muốn chuẩn bị trước cho tương lai, Đạo Luật:

- cho phép quý vị lập một **Giấy Ủy Quyền Vĩnh Viễn** (Lasting Power of Attorney hay LPA) để quý vị chỉ định một người đưa ra quyết định về tài chính, tài sản hoặc việc chăm sóc sức khỏe và phúc lợi của quý vị nếu chẳng may quý vị không đủ khả năng để tự đưa ra những quyết định này.
- cho phép quý vị đưa ra ‘**quyết định trước là sẽ từ chối chữa trị**’ nếu có một biện pháp chữa trị y tế cụ thể nào mà quý vị không muốn áp dụng cho mình nếu trong tương lai quý vị có thể không đủ khả năng để từ chối.

Nếu quý vị là gia đình hoặc người chăm sóc không được trả lương khác, Đạo Luật:

- sẽ giúp quý vị hiểu cách thức và thời điểm quý vị có thể hành động thay cho một người không đủ khả năng đưa ra quyết định – và các biện pháp bảo vệ và hạn chế khi quý vị làm việc đó
- quy định rằng quý vị phải được các nhà chuyên môn hỏi ý kiến, ví dụ như khi bác sĩ đưa ra quyết định về việc chữa trị cho một thành viên trong gia đình bị thiếu năng.

Nếu quý vị làm việc trong lãnh vực chăm sóc xã hội và y tế, Đạo Luật:

- cung cấp cơ sở để đánh giá năng lực trí óc của một người và xác định các quyền lợi tốt nhất cho người đó nếu họ không đủ khả năng để đưa ra quyết định.
- quy định các biện pháp bảo vệ và hạn chế khi quý vị làm việc với một người không đủ khả năng để chấp thuận việc được chăm sóc hay chữa trị.

Nếu quý vị làm việc trong các ngành luật, ngân hàng hay tư vấn, Đạo Luật:

- tạo ra một khuôn khổ duy nhất và chặt chẽ để giải quyết các vấn đề năng lực trí óc và một hệ thống tiên tiến để giải quyết các tranh chấp, xử lý các vấn đề y tế và phúc lợi, và các vấn đề tài chính của những người thiếu năng.

Đạo Luật tạo ra những biện pháp bảo vệ quan trọng:

- Một **Tòa Bảo Hộ** (Court of Protection) mới sẽ có thẩm quyền tuyên bố về việc một người có bị thiếu năng hay không, đưa ra các lệnh hoặc chỉ định những người đại diện để hành động và quyết định thay mặt cho một người bị thiếu năng. Trong nhiều trường hợp, có thể có những cách khác để giải quyết những tình huống khó khăn mà không cần phải ra Tòa, ví dụ như thông qua các thủ tục khiếu nại hiện có.
- Một quan chức nhà nước mới với chức danh **Giám Hộ Nhà Nước** (Public Guardian) sẽ có một số nhiệm vụ theo Đạo Luật, trong đó có việc đăng ký LPA và giám sát những người đại diện do tòa án chỉ định. Trong quá trình thực hiện các nhiệm vụ này, Giám Hộ Nhà Nước sẽ nhận được sự hỗ trợ của một Văn Phòng Giám Hộ Nhà Nước (Office of the Public Guardian hay OPG) mới thay cho Văn Phòng Bảo Hộ Nhà Nước (Public Guardianship Office hay PGO) hiện nay.
- Một **tội hình sự** mới đối với việc đối xử tàn tệ hoặc cố tình bỏ mặc người bị thiếu năng.

Một **Quy Tắc Thực Hiện** sắp có vào tháng 4 năm 2007 sẽ giải thích cách thức áp dụng đạo luật mới. Đạo Luật quy định rằng các nhà chuyên môn và người chăm sóc được trả lương cũng như những người khác phải tuân thủ Quy Tắc.

Đạo Luật sẽ ảnh hưởng thế nào đến các dàn xếp hiện tại?

Nếu quý vị là người quản lý tài sản cho một người thiếu năng:

- quý vị sẽ vẫn còn nguyên thẩm quyền sau khi có Đạo Luật mới nhưng sẽ được coi như một người đại diện do Tòa Bảo Hộ mới chỉ định. Văn Phòng Bảo Hộ Nhà Nước sẽ liên hệ với tất cả những người quản lý tài sản hiện tại để có thể thực hiện các dàn xếp hành chính cần thiết. Quý vị không cần liên hệ với chúng tôi.

Nếu quý vị đã lập một Giấy Ủy Quyền Dài Hạn (Enduring Power of Attorney hay EPA) hoặc đang đại diện cho người khác theo một EPA:

- giấy này vẫn sẽ có hiệu lực sau khi có Đạo Luật mới, kể cả khi chưa được đăng ký, trừ khi người lập EPA quyết định hủy bỏ giấy này và thay bằng một LPA.

Trước khi Đạo Luật bắt đầu

Tuy nhiên, những thay đổi này sẽ không ngăn cản quý vị thực hiện việc cần làm bây giờ để chuẩn bị cho tương lai, hay để quản lý công việc tài chính cho một người bị thiếu năng.

Muốn biết thêm thông tin, xin liên hệ với Văn Phòng Giám Hộ Nhà Nước tại:

email: custserv@guardianship.gsi.gov.uk

điện thoại: 0845 330 2900

Hoặc vào trang web: www.guardianship.gov.uk

Thông Tin Thêm về Đạo Luật mới

Chúng tôi đang xuất bản thêm các tập sách nhỏ với thông tin chi tiết hơn (miễn phí) cho những nhóm người chịu ảnh hưởng của Đạo Luật như sau:

1. Những người có thể bị thiếu năng hoặc muốn chuẩn bị trước cho tương lai
2. Gia đình và những người chăm sóc không được trả lương khác
3. Nhân viên làm việc trong lãnh vực chăm sóc xã hội và y tế
4. Các nhân viên tư vấn
5. Những người bị thiếu năng về học tập

Nếu muốn nhận các tập sách này (hoặc thêm bản sao của tờ thông tin này), xin quý vị liên hệ với Inprint tại:

E – reorder@inprintlitho.com

ĐT – 023 80 878038 hoặc 023 80 878036

F – 023 80 528324

Tờ thông tin này có thể được cung cấp bằng các thứ tiếng khác và ở định dạng khác khi có yêu cầu.

Chi tiết liên hệ và lấy thông tin

bưu điện: Mental Capacity Implementation
Programme
Department for Constitutional Affairs
5th floor, Steel House
11 Tothill Street
London
SW1H 9LH

email: makingdecisions@dca.gsi.gov.uk

trang web: [www.dca.gov.uk/legal-policy/
mental-capacity](http://www.dca.gov.uk/legal-policy/mental-capacity)

Tờ thông tin này có thể được gửi đến quý vị nhờ
những tổ chức sau:



Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government



public
guardianship
office

dca

Department for
Constitutional Affairs
Justice, rights and democracy